

СВЕТСКАЯ КУЛЬТУРА

г. Москва

5 НОЯ 1968

В БРАТСКИХ СТРАНАХ

ОБАЯНИЕ тургеневского слова оценили в Болгарии еще в 80-х годах минувшего столетия. Писатель вошел в историю болгарской литературы как представитель прогрессивной русской интеллигенции, противник крепостного права, автор романа «Накануне», который нашел глубочайший отклик в сознании болгарского читателя.

Личность И. С. Тургенева и все его творчество на протяжении многих десятилетий были тесно связаны с развитием нашей литературы и воспитанием болгарской интеллигенции. Эти узы — составное звено органической связи болгарской национальной литературы с великой русской литературой.

В моей жизни был целый период, который я могу назвать «тургеневским». Я старательно изучал творчество писателя и переводил его произведения — «Отцы и дети», «Вешние воды», «Песнь торжествующей любви». Я выбирал сочинения преимущественно с романтической окраской — виной тому, очевидно, была моя молодость. В Тургеневе поражали его пронизательность, глубокое проникновение в душу героев. Меня пленил его стиль — простой, изящный и поэтичный. Поражала глубина его мысли.

Для нас, представителей болгарской литературы и болгарской интеллигенции, Тургенев особенно дорог своим романом «Накануне», где он в об-

разе Инсарова высказывает положительное отношение к идее освобождения Болгарии от турецкого рабства.

Как возникла у писателя эта идея? В известной статье «Когда же придет настоящий день?» Добролюбов, анализируя роман «Накануне», раскрывает замысел писателя: образ Инсарова — это образ революционера, преданного идее освобождения отечества. Обаяние этого героя «заключается

в величии и святости той идеи, которой проникнуто все его существо». Для болгарского читателя Инсаров — предшественник Ботева и Левского, патриотов и революционных демократов, борцов, отдавших свою родину.

жизнь во имя освобождения

В Болгарии Тургенев — глубоко любимый писатель. Его произведения до сих пор — непревзойденный образец стилистического мастерства, пример всепобеждающего реализма и гуманизма.

150-летие со дня рождения И. С. Тургенева — не только календарная дата, но и повод еще раз по достоинству подчеркнуть значение всемирно известного писателя, любимого миллионами.

Людмил СТОЯНОВ,

болгарский писатель, академик.

СОФИЯ. По телефону. (АПН — «София-пресс»).

Тургенев и Болгария